

Gers, *coeur de Gascogne et du Sud-Ouest*

Gers, heart of Gascony and South West France



Campings, villages de vacances, hébergements insolites et gîtes

Campsites, holiday villages, unusual lodgings and rural gîtes

Traité de **convivialité** pour amoureux d'étapes nature

Gers, *le complice des jours heureux*®



Gers, terre d'aventure
Gers, land of adventure





Haut les coeurs !

Ou l'histoire belle et rebelle du Gers en Gascogne

De l'empreinte romaine à la magie des chemins de Compostelle, en passant par l'installation des Vascons, venus des Pyrénées au VI^{ème} siècle, le Gers s'est forgé une capacité à absorber des cultures différentes, à les faire siennes avec un mélange de résistance et de tolérance propre au «savoir-être gascon».

Mais ce sont les cadets de Gascogne et le plus célèbre d'entre eux, D'Artagnan, qui vont incarner durablement la richesse historique et l'esprit chevaleresque du Gers, courageux, généreux, éloquent, frondeur et excessif parfois, bon vivant toujours !

Car plus qu'une identité, c'est une philosophie de la vie et du rapport aux autres qui s'est développée dans ce cœur de Gascogne, et c'est en découvrant son territoire émaillé de sites et de vestiges séculaires que l'on comprend son caractère épris de liberté, d'indépendance et de goût du bonheur.

Un esprit de liberté et de tolérance qui donnera le ton de vos séjours en pays gersois, où tout est possible y compris ne rien faire !

Sur cette terre d'aventure et d'histoire, partez à la conquête des châteaux et des abbayes, de castelnaux en sauvetés, sur les routes des bastides et des villages fleuris.

Puis variez les plaisirs : parmi les mille et une occasions de vous dépenser qui s'offrent à vous, activités sportives, remise en forme thermale, balade dans les vignes ou sieste ombragée... allez à votre rythme !

Alors, en famille, en couple ou entre amis, haut les cœurs sur les chemins, les rivières et les coteaux, à la découverte du Gers en Gascogne, où se cultiver et se détendre vont de pair...



Take heart!

Or the beautiful and rebellious history of the Gers in Gascony

From the Roman legacy to the magic of the routes to Santiago de Compostela, the arrival of the Vascons from the Pyrenees settling in the VIth century, the Gers has forged a capacity to absorb different cultures, integrated with a blend of rebellion and tolerance unique to the Gascon character.

The youngest and most famous of Gascony's sons, d'Artagnan, incarnates the historic richness and chivalrous spirit of the Gers: courageous, generous, eloquent, sometimes rebellious and excessive, always loving life!

Because beyond a simple identity, an entire philosophy of life and a special relationship to others has developed in the heart of Gascony and it's through the discovery of this territory, rich with historic sites and century-old remains, that we can understand its personality, prising liberty, independence and the taste of good times.

A spirit of liberty and tolerance sets the tone of your stay in the Gers, where everything is possible, even doing nothing! In this land of adventure and history, you can explore castles and abbeys, fortified chateaux, following the route of fortified towns and flowered villages. And vary your pleasures: amongst the thousands of available opportunities to exercise, sports activities, thermal cures to get back in shape, walks amongst the vines or naps in the shade... you set the rhythm!

So, with your family, as a couple or between friends, take heart on the paths, rivers and hillsides and discover the Gers in Gascony, where culture and relaxation go hand in hand...

"The more the merrier"

(The Gers native appreciates happiness)

Mès sion, mès riran !

**«Plus nous sommes, plus nous rions»
(le Gersois a le goût du bonheur)**

Gers, terre de gourmandise

Gers, land of delicacies





Vive la fête, vive le goût !

Émotions et surprises au pays du bon vivre

Terre de gourmandise, le Gers est avant tout terre de rencontre et d'échanges. Les bonnes tables, les bons vins sont ici les symboles d'un art de vivre ensemble, la marque du savoir-faire de producteurs passionnés.

C'est sur les marchés au gras, lors de fêtes des vendanges, dans les chais séculaires, que palpité le coeur gascon.

Couleurs et arômes d'alcools réputés, senteurs fraîches des fruits de saison, confits et magrets... une farandole gastronomique qui se révèle culture vivante et créative, avec des fermes-auberges où règne l'authentique mais aussi de jeunes chefs qui tordent le cou aux clichés et revisitent le terroir dans une cuisine inventive et actuelle.

Le sens du partage et le goût de la fête s'expriment en toutes occasions, dans la simplicité ou dans le plus grand des raffinements. De jeux traditionnels en courses landaises, de festival de jazz en courses automobiles, le pays s'éveille en toutes saisons dans une explosion de musique, de rires, d'émotions...

Enracinés dans un terroir mais l'esprit grand ouvert sur le monde, les Gersois cultivent l'art du paradoxe, ce fameux «gascony paradox» qui dépasse largement les bienfaits des produits traditionnels... Ici par exemple, les femmes s'imposent avec bonheur dans l'univers masculin de l'Armagnac, des saxophonistes new-yorkais investissent chaque été une bastide du XIII^{ème} siècle lors d'un festival de renommée internationale, une abbaye cistercienne accueille des expositions d'art contemporain...

Allez à la rencontre des gens d'ici, écoutez ces intarissables conteurs d'histoires, visitez les ateliers d'artisans ou chinez le nez au vent...

Parcourez ce territoire étonnant, multiple, curieux et «moderne», traditionnel et audacieux à la fois... le Gers en Gascogne...

**Çò qui guardan que poireish.
Çò qui balhan que hloreish.**

«Ce que l'on garde flétrit, ce que l'on donne fleurit»
(le Gersois est généreux... Il ouvre très facilement sa table)

 **Long live celebrations!
Long live taste!**

Emotions and surprises in a land of gastronomy

Land of gastronomy, the Gers is above all a land of discovery and exchanges.

Here fine restaurants and fine wines are symbols of the art of living together, the unique know-how of enthusiastic producers. The Gascon heart beats at the 'marchés au gras' (markets dedicated to the sale of fattened ducks and geese), during festivals in the vineyards, in century-old wine houses.

The colours and flavours of renown spirits, the scent of fresh fruits, regional confits and duck cutlets... a gastronomic richness which reveals a living and creative culture, with the "Ferme Auberge" - where authenticity reigns - as well as young chefs who overthrow clichés and revisit regional specialities with inventive and contemporary cuisine.

A spirit of sharing and a love of festivity is manifest in all occasions, either quite simply or reaching the highest level of sophistication. Traditional bull-running, jazz festivals or car races, each season is filled with an explosion of music, laughter and emotion...

Steeped in regional tradition yet wide open to the world, the people of the Gers cultivate the art of paradox, the famous "Gascony paradox" which goes largely beyond the beneficial effects of traditional products... Here for example women happily make their mark in the masculine culture of Armagnac, New York saxophonists invest a XIIIth century fortified town each summer during an internationally renown festival, a Cistercian abbey welcomes an exposition of contemporary art...

Meet with the locals, listen to the inexhaustible storytellers, visit the workshops of local craftsmen, or freely explore antique sellers...

Discover this surprising, complex, curious and "modern" territory, at the same time both traditional and audacious... the Gers in Gascony...

*"What we keep fades away, what we offer flowers"
(The Gers native is generous and easily shares his table)*



Gers, terre de partage
Gers, land of sharing

Gers, le complice des jours heureux[®]
Gers, your partner for pleasant days



Au rythme de la nature...

sur une terre accueillante et vraie comme une maison de famille

Sur cette terre d'équilibre où l'on prend le temps de parler, de goûter, d'admirer, les hommes ont le sens de la mesure. Une nature conviviale mais pudique, où la discrétion est de mise, où l'on respecte son voisin, même s'il s'agit de l'une des nombreuses célébrités venue se ressourcer dans ce pays à la lumière changeante et aux collines rondes et rassurantes !

Ici l'amour de la terre, les champs cultivés depuis toujours avec obstination ont gardé les villages vivants et les grands espaces préservés. Dans ces vallons fertiles, les notions très récentes de développement durable et de biodiversité prennent tout leur sens. L'éco-responsabilité s'exerce pleinement dans l'agriculture bien sûr mais aussi dans la sauvegarde du patrimoine, dans le lien social qui découle des initiatives locales et s'étend même à la protection de races très anciennes, tels le porc noir ou le poulet, bienheureux animaux gersois !

Au contact des gens d'ici, enveloppés par la douceur des paysages, suivant le tempo des saisons, une certaine idée du bonheur et du bien-être s'installe...

Alors quand chez vous le ciel est au gris et le moral en berne, venez vous enrichir et vous reposer dans cette nature protectrice et sereine, où l'on accueille le visiteur avec chaleur, bonne humeur et confiance.

Vous vous y sentirez chez vous, comme faisant partie de la famille...

Vous ferez le plein de souvenirs, vous aurez envie de revenir pour y retrouver des amis...

Le Gers vous attend : soyez des nôtres !

 **Living to the rhythm of nature...**

In a welcoming land where you'll feel perfectly at home

In this balanced land where we take time to talk, to taste, to admire, where men appreciate the true value of things. A congenial yet discrete nature, where discretion is the norm, where the neighbour is respected, even if they happen to be one of numerous celebrities coming to relax in this countryside of changing light and appealing, rolling hills!

Here the love of the land and the fields cultivated with obstinacy over the ages has kept the villages alive and preserved nature. In these fertile valleys the recent notions of sustainable development and biodiversity take all their meaning. An ecologically responsible attitude not only manifest in agriculture but also through the preservation of local heritage, and in the social bonds that come from initiatives such as the protection of ancient races like the black boar or poultry, happy animals native to Gers!

Through contact with locals, surrounded by the beauty of the countryside, following the tempo of the seasons, a certain idea of happiness and well being is born...

So when your sky is grey and moral low, come enrich and resource yourself in this soothing and protective nature, where visitors are greeted with warmth, good spirits and trust.

You'll feel at home, a part of the family... You'll make wonderful souvenirs and will want to come back to visit your newfound friends... The Gers awaits you: be one of us!

"The right amount is between not enough and too much"

(The Gers native likes balance, he doesn't like extremes)

Enter chic e tròp, que i a mesura.

«Entre le peu et le trop, il y a la mesure»

(le Gersois aime l'équilibre, il n'aime pas les extrêmes)

Routes, villes et villages du Gers

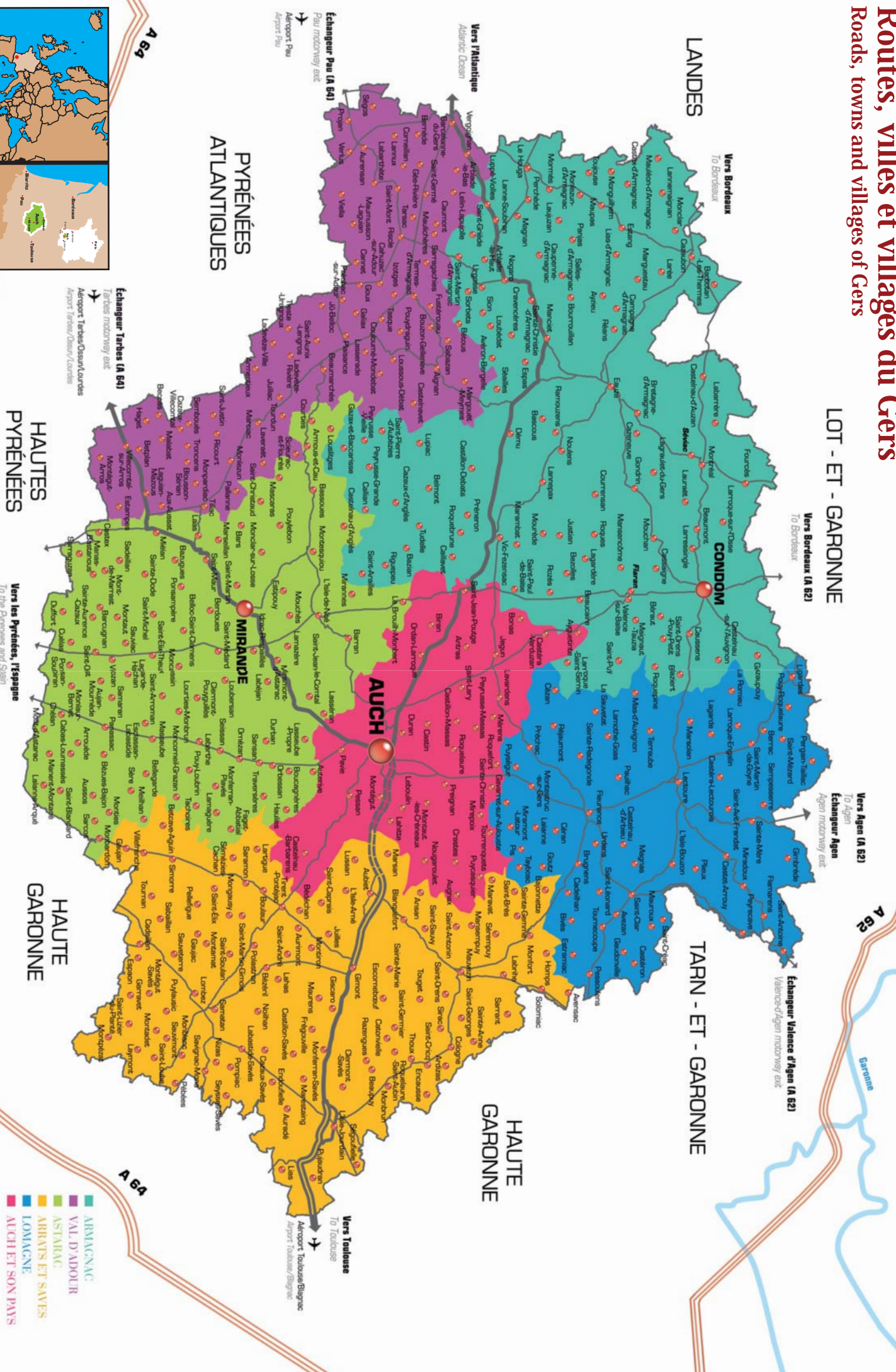
Roads, towns and villages of Gers

LOT - ET - GARONNE

LANDES

TARN - ET - GARONNE

HAUTE GARONNE



- ARMAGNAC
- VAL D'ADOUR
- ASTHAC
- ARRAIS ET SAVES
- LOMAGNE
- ALICH ET SON PAYS



A 64

A 62

A 64